

festivités civiques



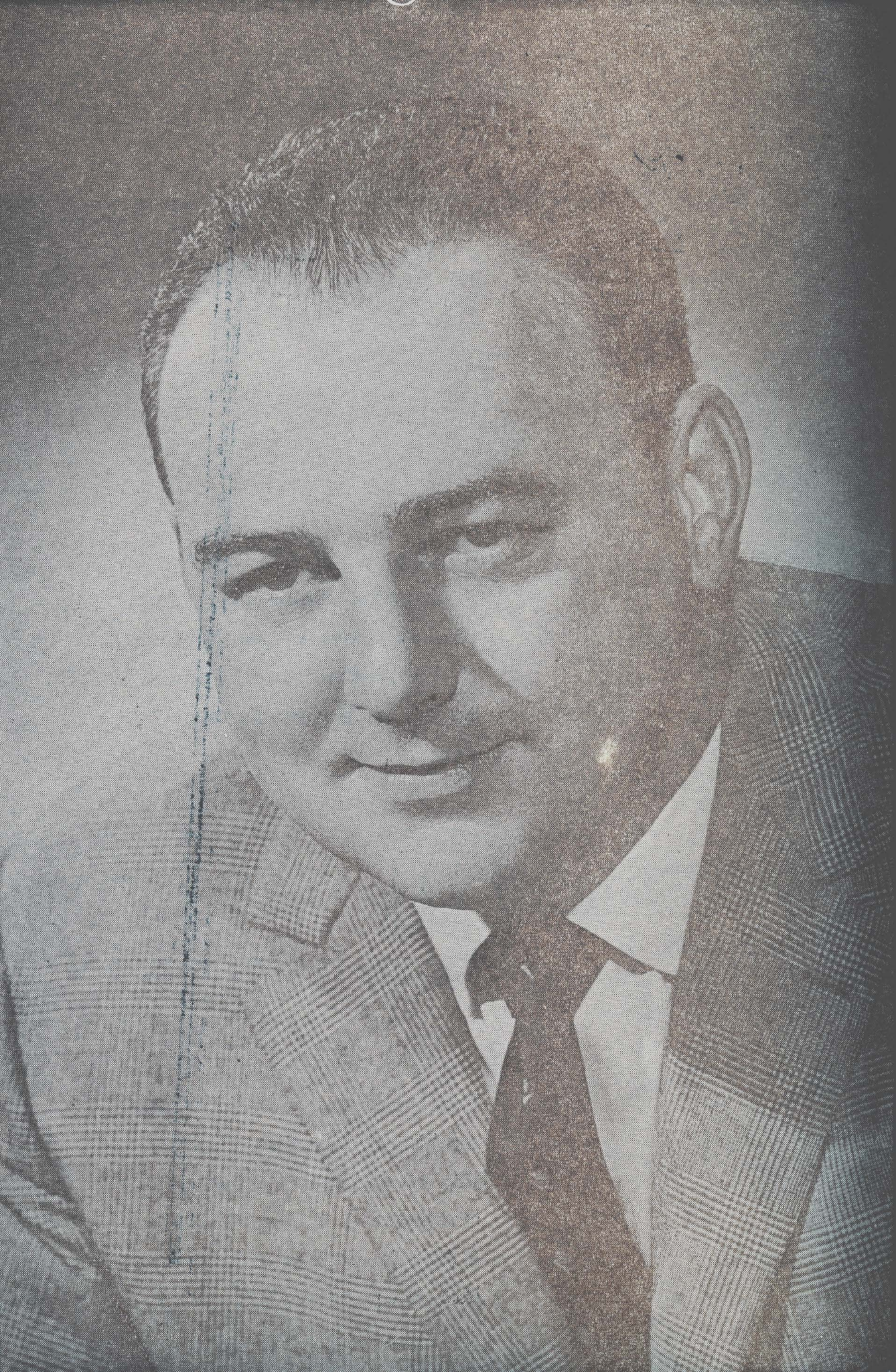
civic festivities

oct. 1961

L'emblème des fêtes de l'incorporation de Chomedey, les trois cônes - symboles de St-Martin, L'Abord-à-Plouffe et Renaud - qui se fusionnent dans un "C" dynamique.



The emblem of the festivities marking the incorporation of the City of Chomedey, three cones - symbolizing St. Martin, L'Abord à Plouffe and Renaud - merging into a dynamic "C".



Chomedeyens avant tout . . .

Ce nom de chomedeyen est flambant neuf - aussi neuf que la cité elle-même - mais tout nouveau soit-il - il exprime déjà beaucoup.

Chomedey est née avec 35,000 citoyens - elle est née avec l'âge de raison, et cela implique que nous ne pouvons nous satisfaire d'un esprit civique quelconque.

Chomedey a surgi du progrès, - notre esprit civique doit avoir le même dynamisme.

Les chomedeyens vont vivre dans les meilleures traditions de leurs trois villes-mères - en se touchant les coudes - en se respectant mutuellement entre groupes ethniques - en étant chomedeyens avant tout !

Nous serons les témoins de nos propres progrès - même plus - nous aurons tous le sentiment de contribuer, dans la mesure de nos moyens, à la poussée de Chomedey.

Qu'il reste encore beaucoup à faire - cela importe peu - puisque nous le ferons ensemble. Croire au progrès - c'est admettre qu'il reste encore quelque chose à faire - et quel chomedeyen ne voudrait pas croire en son propre progrès ?

Me J.-Noël Lavoie, maire.

Chomedeyans first and foremost . . .

The name "chomedeyans" is brand new, as new as the city itself, but though very new it is already quite expressive.

Chomedey is born with a population of 35,000. Its premature adulthood implies a distinct sense of civic pride, a dynamic pride, born through progress, as the city itself.

We, the citizens, will exemplify the best traditions of the three mother-towns in mutual support and respect, by being chomedeyans first and foremost !

We shall witness our own progress with a feeling of personal contribution. As we grow, so will the city.

The fact that much remains to be done matters little, as we shall do it together. Believing in progress, we admit the possibility of growth. Every citizen look forward to progress.

Mr. J.-Noel Lavoie, mayor.

CHOMEDEY - VUE A VOL D'OISEAU



Lorne Bernard
échevin



Albert Gagnon
échevin



Alex. Bourdage
échevin



Benoit Gravel
échevin



Claude Collin
échevin



Louis Jarry
échevin



Emile Demers
échevin



Albert Lavoie
échevin



Raymond Fortin
échevin



Guy L'Espérance
échevin



Guy-A. Lacouture
trésorier



Gaston Chapleau
greffier



Alphonse Gohier
trésorier adjoint



J. P. Lavallée
juge municipal



Adolphe Prévost
aviseur légal

Chomedey, qui a été incorporée le 1er avril 1961, est née de la fusion des municipalités de Renaud, St-Martin et L'Abord-à-Plouffe. Son maire, Me Jean-Noël Lavoie, fut élu le 10 avril 1961: il préside un conseil municipal de 20 échevins.

Chomedey, dont la superficie est de 12,000 acres, a une évaluation municipale de \$90,000,000. Démographiquement, elle est la 10ième ville en importance de la province avec une population de 35,000 âmes. Grâce à son urbanisme planifié, Son potentiel est de plus de 200,000 âmes.

Chomedey, qui longe la Rivière des Prairies sur une distance de trois milles, est située au carrefour des grandes voies de circulation, à peu de distance du Boulevard Métropolitain. Elle est traversée par l'Autoroute des Laurentides et par d'autres artères de communication importantes.

La bonne administration de ses services municipaux, son usine de filtration d'eau de 4,000,000. de gallons par jour et l'excellente réputation de sa main-d'œuvre sont une invitation constante pour les nouvelles industries. L'industrie occupe une place de choix dans l'urbanisation de la ville.

Chomedey est située au centre de la région de construction résidentielle, commerciale et industrielle la plus active de la province.

Chomedey se préoccupe du bien-être de ses citoyens; l'organisation des services sociaux, des terrains de jeux, des services sanitaires et de voirie est remarquable. Chomedey possède 20 écoles, réparties dans les quartiers anglais et français. Elle compte quatre paroisses catholiques, deux temples protestants et deux congrégations juives.

Son commerce local qui compte l'un des plus grands centres d'achats au Canada, est très florissant.

Chomedey, métropole de l'Ile Jésus dans la périphérie de Montreal, est desservie par deux compagnies d'autobus et par les grandes voies de chemin de fer.

A BIRD'S EYE VIEW OF CHOMEDEY

Incorporated on April 1st, 1961, Chomedey was created through the merging of the municipalities of Renaud, St. Martin and L'Abord à Plouffe. The Mayor, Mr. J.-Noel Lavoie, elected on April 10th, 1961, heads a Municipal Council composed of 20 Aldermen.

Covering an area of 12,000 acres, Chomedey boasts a municipal valuation of \$90 million. Demographically, it is the 10th largest city in Quebec Province with a population of 35,000. Being a well-planned city, Chomedey can accommodate 200,000 people.

Bordering Riviere des Prairies over a distance of three miles, Chomedey is at the crossroads of several important highways and lies close to the Metropolitan Boulevard. The Laurentian Autoroute crosses the city as do also other main arteries.

New industries are attracted to Chomedey by the city's well-organized municipal services, its 4-million-gallon-a-day water filtration plant and the reputation of its manpower. Industrial development is an important phase of city planning.

Chomedey is at the hub of the most active residential, commercial and industrial area in the province.

Chomedey makes its citizens' welfare an object of prime consideration: social services, playgrounds, health services and the roads department are remarkably well organized. The city has 20 schools to serve the English and French elements of its population. There are four Catholic parishes, two Protestant churches and two Jewish synagogues.

Local business is flourishing and boasts one of the largest shopping centers in Canada.

Situated close to the country's metropolis, and itself a metropolis in its own right on Jesus Island, Chomedey is serviced by two bus lines and by the nation's major railroads.



Bona Major
échevin



Albini Plouffe
échevin



Gaston Marleau
échevin



Paul Sauriol
échevin



M. F. Mooney
échevin



Roland Sauriol
échevin



Adolphe Ouimet
échevin



J.-C. Tétrault
échevin



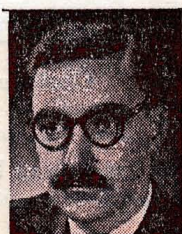
Albert Pagé
échevin



Fernand Vary
échevin



Raymond Dion
chef de police



Jean-Marc Léger
avocat à la cour



Marcel Nadeau
ingénieur en chef



J. Lépine
ingénieur-adjoint



J.-P. Banville
terrains de jeux

Programme des Fêtes civiques



Programme of Civic Celebrations

Dimanche, le 8 octobre:

JOURNEE DU CLERGE

- 3 hres INAUGURATION du Parc Berthiaume-DuTremblay,
(invitation générale)
- 4 hres MESSE SOLENNELLE et sermon de Son Eminence
le Cardinal Paul-Emile Léger. Eglise St-Pie X
(invitation générale)
- 7 hres BANQUET d'apparat sous la présidence de
Son Eminence le Cardinal Paul-Emile Léger.
(invitation réservée)

Lundi, le 9 octobre:

JOURNEE DES CITOYENS

- 7 hres DEFILE des voitures antiques et Cocktail en l'honneur
des pionniers. (invitation réservée)
- 8 hres GRANDE SOIREE du Bon Vieux Temps.
(invitation générale)

Mardi, le 10 octobre:

JOURNEE DU MAIRE ET DU CONSEIL

- 7 hres BANQUET de L'AMITIE" présidé par Son Honneur le
Maire J.-Noël Lavoie en l'honneur des maires et
échevins des municipalités avoisinantes.
Conférenciers: l'Hon. René Hamel, Ministre des
Affaires municipales et Me J.-Noël Lavoie.
Avec super-spectacle de music-hall.
(Prix du couvert: \$3.00)

Mercredi, le 11 octobre:

JOURNEE DES DAMES

- 8.30 hres GALA DE MODES "Les Belles de Chomedey" présidé
par Madame J.-Noël Lavoie. Commentaires- Ma-
dame Nicole Germain.
Artiste invitée: Madame Muriel Millard.
(invitation réservée aux dames)

Jeudi, le 12 octobre:

JOURNEE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE

- 12.30 hres LUNCH des hommes d'affaires. Conférencier: l'Hon.
Pierre Sévigny, ministre associé de la Défense
nationale (Prix du couvert: \$3.00)
- 2 hres VISITE de l'usine de filtration d'eau, boul Lévesque.
(invitation générale)

(suite page suivante)

Sunday, October 8th:

CLERGY'S DAY

- 3 p.m. INAUGURATION of Berthiaume-DuTremblay Park.
(General invitation)
- 4 p.m. SOLEMN MASS and sermon by His Eminence
Paul Emile Cardinal Leger. (General invitation)
- 7 p.m. Ceremonial BANQUET presided by His Eminence
(invited guests)

Monday, October 9th:

CITIZENS' DAY

- 7 p.m. Antique car PARADE. Cocktail in honour of pioneers.
(invited guests)
- 8 p.m. OLD-TIME DANCE (general invitation)

Tuesday, October 10th:

MAYOR AND COUNCIL'S DAY

- 7 p.m. FRIENDSHIP BANQUET, presided by Mayor J.-Noël
Lavoie, in honour of mayors and aldermen of neigh-
boring municipalities. Speakers: Hon. René Hamel
minister of Municipal Affairs and Mayor Lavoie.
Music Hall Gala Show (Admission \$3.00)

Wednesday, October 11th:

LADIES' DAY

- 8:30 p.m. FASHION SHOW "The Belles of Chomedey" presided
by Mrs. J.-N. Lavoie. Commentary by Mrs. Ni-
cole Germain. Guest artist: Mrs Muriel Millard.
(Free admission - ladies only)

Thursday, October 12th.

INDUSTRY AND COMMERCE DAY

- 12.30 p.m. Business LUNCHEON. Guest speaker: Hon. Pierre
Sevigny, associated Minister of National Defence.
(Admission \$3.00)
- 2 p.m. VISIT of water filtration plant, Levesque Boulevard.
General invitation.

(forwarded on next page)



Programme des Fêtes civiques

(suite)

Vendredi, le 13 octobre

JOURNEE DES ENFANTS

- 2 hres Projection de FILMS en français et en anglais.
Tirage monstre — Rafraîchissements.
 Invitation générale aux enfants de 6 à 16 ans
- 5.30 hres RECEPTION en l'honneur du personnel enseignant.
 Invitation réservée

Samedi, le 14 octobre

JOURNEE DES SPORTS

- 9 hres Continuation de la journée des enfants. Emission de
Radio-Canada. Théâtre et music hall enfantin.
Tirage monstre.
- 4 hres INAUGURATION de la rue Robert Cléroux par Son
Honneur le Maire J.-Noël Lavoie. Angle Chemin
du Petit Bois et boulevard Labelle.
 invitation générale
- 8 hres BAL DES SPORTIFS, en l'honneur des vedettes spor-
tives et organisateurs sportifs.
 Invitation générale. Entrée: un article de sport.

Dimanche, le 15 octobre

JOURNEE DU QUEBEC

- 4.30 hres CEREMONIE PUBLIQUE de la signature du Livre d'Or
par le Premier Ministre de la Province, l'Honora-
ble Jean Lesage. Angle boul. Labelle et Cartier.
- 5.15 hres INAUGURATION du boulevard Chomedey et DEVOI-
LEMENT du tripedium de la fusion par l'Hono-
rable Jean Lesage.
 Annonce du gagnant du concours d'architecture.
- 9 hres FEU D'ARTIFICE et FEU de JOIE.

La grande majorité des manifestations civiques se déroule dans la salle des MAGASINS MGM, angle boulevard Pouliot et 7ième avenue. Le programme fait mention des exceptions. Les manifestations inscrites sous "INVITATION générale" sont gratuites et s'adressent à tous les citoyens de Chomedey.

Programme of Civic Celebrations

(continued)

Friday, October 13th:

CHILDREN'S DAY

- 2 p.m. French and English MOVIES. Drawing of attendance prizes. Refreshments.
General invitation for children 6 to 1
- 5.30 p.m. RECEPTION in honour of teachers. Invited guests

Saturday, October 14th:

SPORTS DAY

- 9 a.m. Continuation of Children's Day. CBC broadcast. Theatrical presentation and Music Hall Show for children. Giant drawing. Free admission
- 4 p.m. INAUGURATION of Robert Cléroux Street by Mayor J.-Noel Lavoie. Corner Petit Bois and Labelle Boulevard. General invitation
- 8 p.m. SPORTSMEN'S BALL in honour of Chomedey sports stars and organizers. Admission: Sport article

Sunday, October 15th:

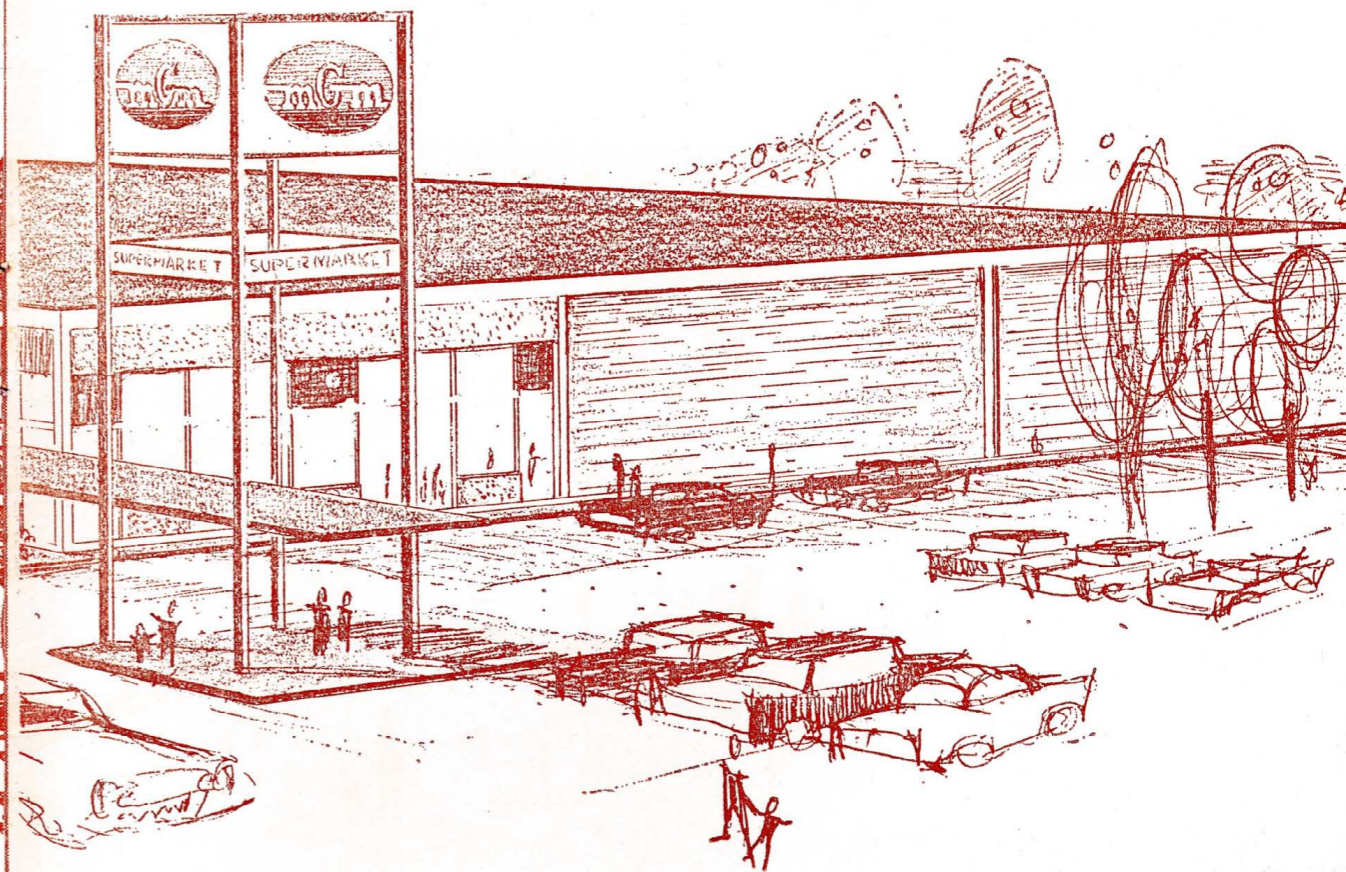
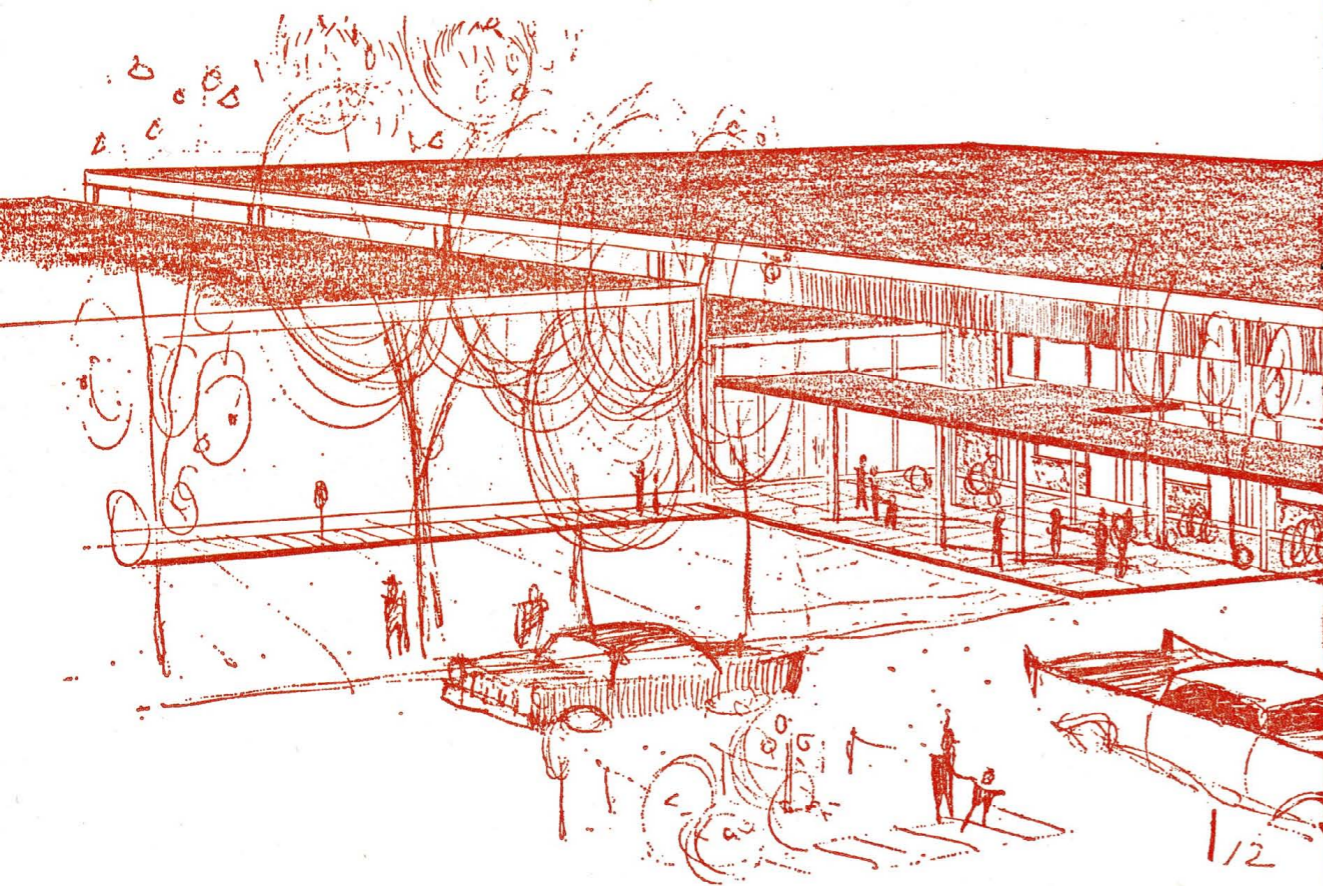
QUEBEC DAY

- 4:30 p.m. PUBLIC SIGNING of Golden Book by Honourable Jean Lesage, Premier of Quebec. Corner Labelle and Cartier Blvd.
- 5:15 p.m. INAUGURATION of Chomedey Boulevard and unveiling of Chomedey Tripedim by Honourable Jean Lesage.
- Announcement of winner of architectural contest.
- 9 p.m. FIREWORKS and BONFIRE

Most of the festivities will be held in the MGM Building, corner of Pouliot and 7th Avenue. Exceptions are indicated. All demonstrations labelled "General invitation" are free and open to all the citizens of Chomedey.

le palais des manifestations civiques de chomedey

center of chomedey's civic festivities

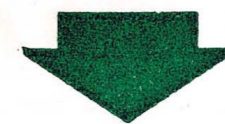


magasin M G M store

7ième Avenue . angle boulevard Pouliot
7th Avenue - corner Pouliot Boulevard

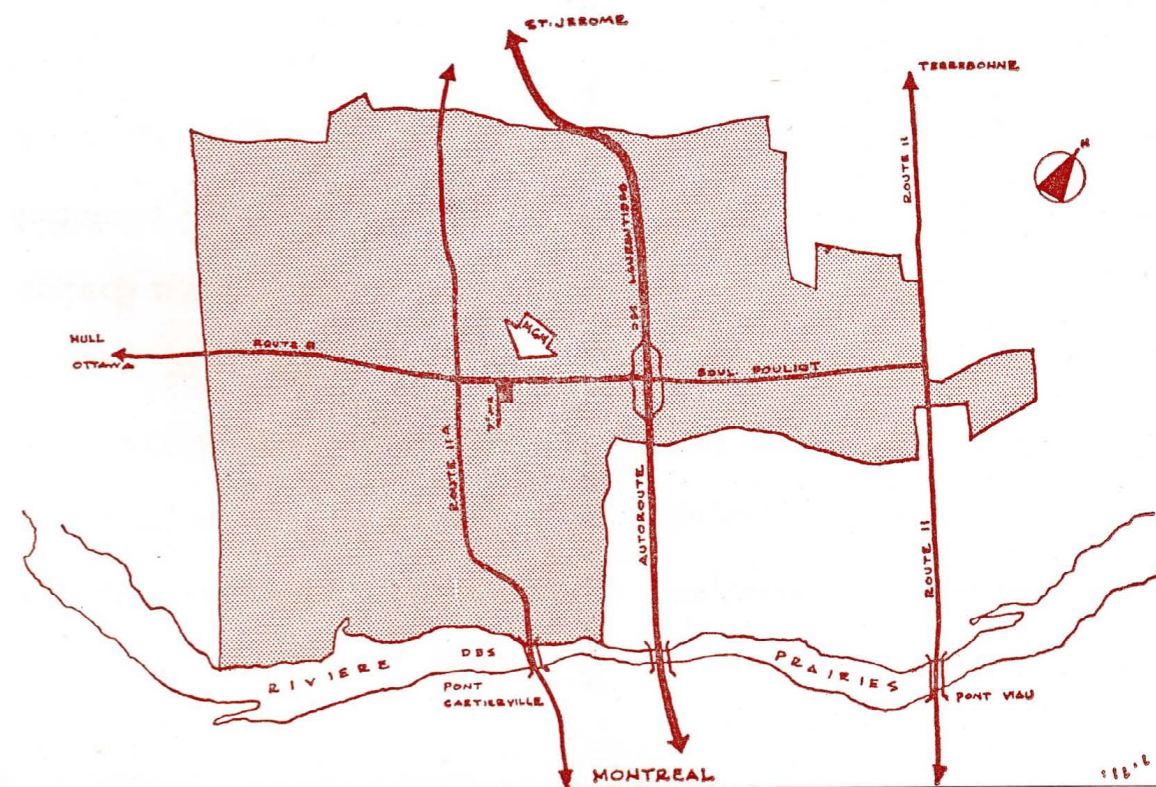
comment on
s'y rend

how to
get there



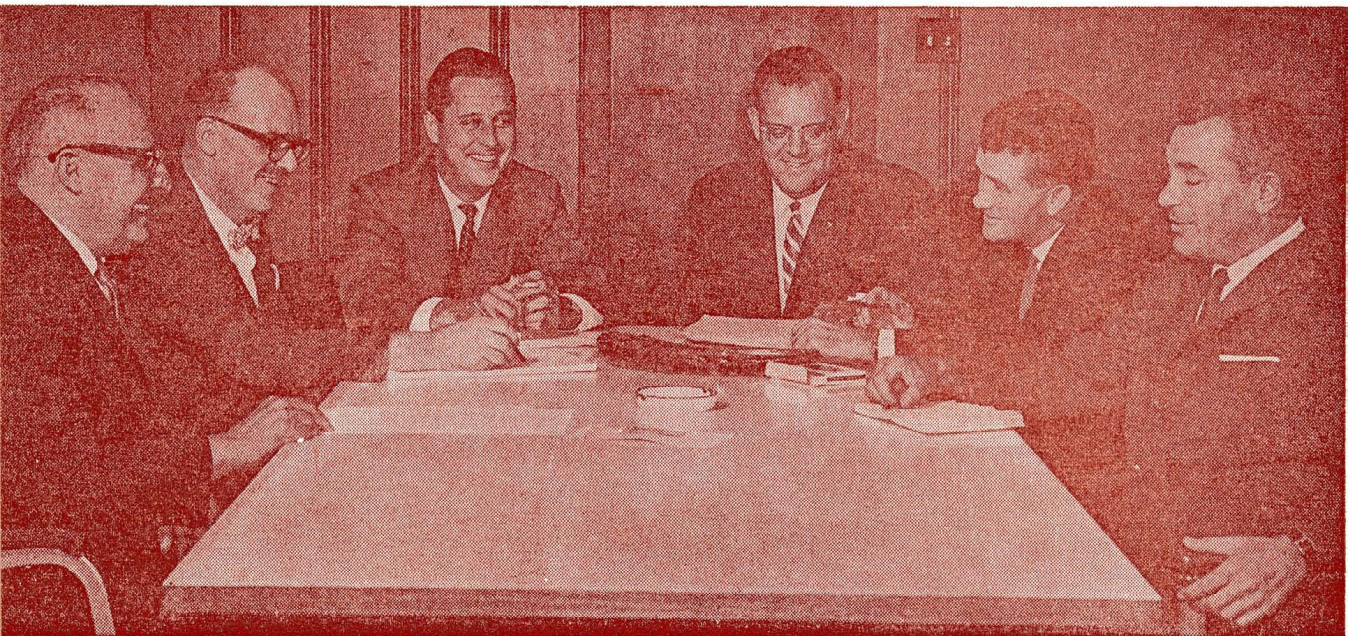
Le maire, Me J.-Noël Lavoie, les échevins et les citoyens de la Cité de Chomedey expriment leur gratitude aux dirigeants des Magasins "M G M" pour leur concours précieux et bénévole au comité d'organisation des festivités publiques.

The Mayor, Mr. J.-Noël Lavoie, the City aldermen and the citizens of Chomedey wish to extend their gratitude to the Directors of "MGM" Store for their valued and gratuitous help to the Organization Committee of the Civic Festivities.



Le comité d'organisation des festivités civiques de Chomedey

Organization Committee of Chomedey's Civic Festivities



La conception et la réalisation des festivités civiques de Chomedey ont été confiées à une équipe d'industriels de notre ville. On reconnaît, de gauche à droite, MM. J.-H. Brien, A. A. Hurtubise, G. H. Kavanagh, président du comité, Léo Beaulieu, Bruno Vincent et Sam Landsman.

Nous leur sommes redevables d'avoir mis, bénévolement leur temps et leur expérience au service de leurs concitoyens.

Chomedey's inaugural celebrations were planned and executed by a group of local industrialists.

They are from left to right: Messrs. J. H. Brien, A. A. Hurtubise, G. H. Kavanagh, chairman of the committee, Leo Beaulieu, Bruno Vincent and Sam Landsman.

To these devoted citizens who have given freely of their time and experience, the city owes a great deal.

Chomedey, le 2 octobre 1961.

Mes chers concitoyens,

Il m'est agréable, au nom du Conseil de la Cité de Chomedey, de vous présenter votre copie personnelle du programme des Festivités civiques de Chomedey. Ces Fêtes, comme vous le savez, ont lieu du 8 au 15 octobre 1961.

Les festivités ont pour but de resserrer les liens d'amitié entre les citoyens de notre grande Cité et démontrer l'importance de Chomedey comme 10ième ville de la Province de Québec.

Le Conseil compte sur la participation de tous les Chomedeyens à ces manifestations populaires afin de démontrer à tous l'orgueil justifié que nous avons de notre Cité.

Votre obligé,

J.-Noël Lavoie,

Maire de Chomedey.

(see over)



Chomedey, October 2, 1961.

My dear fellow citizens:

In the name of the City Council of Chomedey, I take great pleasure in presenting you a personal copy of the programme of the Civic Festivities which take place from October 8 to 15, 1961.

Those festivities aim at strengthening the friendship which binds the citizens of our great City and also at marking the importance of Chomedey as the tenth largest center in our Province of Quebec.

The Council solicits the participation of every Chomedeyan in these public celebrations in order to make evident to all our justified pride in our City.

Yours very truly,

Mr. J.-Noël Lavoie,

Mayor of Chomedey.

(voir au verso)

